

英语生字辨义

音形相似字记忆法

Words Clearly Explained
Similar in form or Sound

by Andrew K. C. Shum

沈国祥 编著

香港骆驼出版社

·實用英語叢書·

英語生字辨義

音形相似字記憶法

沈國祥編著

Words Clearly Explained

Similar in form or Sound

香港駱駝出版社

前 言

英語詞匯豐富，約有六、七十萬字，由二十六個字母通過各種‘排列’和‘組合’構成。因而帶來無數組拼寫或發音非常相似的單詞，例如：**adapt**和**adopt**，**lessen**和**lesson**，**eminent**和**imminent**等本來都是意思不同的詞，但是由於‘相貌’或‘聲音’的接近，便容易造成‘張冠李戴’的錯誤。香港和英美等國的英文試卷常在這方面向考生提出‘挑戰’，足見其重要。

編者根據從事教學多年經驗，特將大量“貌合神離”的兩、三詞一組的單詞加以對照註釋，並以實例加以說明。實踐證明，把音形相似的單詞歸攏在一塊，學起來印象極深，確有事半功倍之效。‘熟能生巧’，只要反覆對照，用心記牢，必然會對這類音形相似的單詞瞭如指掌，達到‘隨心所欲而不踰矩’的使用境界。

有句英語諺語說得好：‘Take care of the pence, and the pounds will take care of themselves.’英國著名政治家和作家柴斯特菲爾德（P. D. Chesterfield）巧妙地仿造這句諺語寫出了一句名言：‘I recommend you to take care of the minutes, for the hours will take care of themselves’.

謹此殷切期望廣大讀者能夠在認真閱讀本書

之後，從書中獲益並且領會到編者下面這句肺腑之言：‘Take care of your SPELLING, and your English will take care of itself.’

沈 國 祥

(Andrew K. C. Shum) 於香港

Contents

目次

A

aboard, abroad	20
abductor, adductor	20
access, excess	20
accident, Occident	20
accomplice, accomplish	21
adapt, adept	21
adapt, adopt	21
addiction, addition	21
adulator, adulterator	22
affect, effect	22
afford, effort	22
alimentary, elementary	23
ampere, empire, umpire	23
angel, angle	23
arc, arch	23
area, aria, uria	24
ascent, assent	24
assay, essay	24

attach, attack	24
auCTION, unction	25
August, august	25
aural, oral	25
Austria, Australia	25
autum, autumn	26
awl, owl	26
axe, axis	26
aye, eye	26

B

bailer, bailor	27
ballet, ballot	27
banker, bunker	27
baton, batten	27
battery, buttery	28
bellow, below	28
better, bettor	28
bleach, breach	28
bless, bliss	28
bold, bolt	29
born, borne	29

C

calendar, calender	29
campaign, champagne, champaign	30

cannon, canon	30
canvas, canvass	30
capital, Capitol, capitol	30
carat, caret	31
career, carrier	31
carol, coral	31
carry, curry	32
cattle, kettle	32
celery, salary	32
cemetery, symmetry	32
censer, censor	33
censor, censure	33
cession, session	33
chancellery, Chancery	33
chicken, kitchen	33
China, china	34
Chili, chili	34
clash, crash	34
coach, couch	34
cobra, copra	35
collaborator, corroborator	35
collage, college	35
collide, collude	36
coma, comma	36
command, commend	36
commend, comment	37

commuter, computer.....	37
complacence, complaisance	37
complement, compliment.....	37
confirm, conform	38
conga, conger.....	38
conscience, conscious.....	38
contést, context.....	38
coral, corral.....	39
co-operation, corporation.....	39
corps, corpse	39
council, counsel.....	39
councillor, counsellor.....	40
courtesy, curtsy	40
crash, crush.....	40
currant, current.....	40
cuter, cutter.....	41
cymbal, symbol.....	41
cypress, Cyprus	41

D

daily, dairy, diary.....	41
dawn, down.....	42
dear, deer.....	42
decease, disease	42
deferent, different.....	43
dependant, dependent.....	43

desert, dessert, dissert	43
desolate, dissolute	44
deviser, divisor	44
die, dye	44
divers, diverse	44
domain, dominion	44
draught, drought	45
dumb, dump	45

E

eel, ell	45
elder, older	46
eligible, illegible	46
emigrate, immigrate	46
eminent, imminent	47
empiricism, imperialism	47
enigma, stigma	47
envelop, envelope	47
endemic, endermic	48
elect, erect	48
except, excerpt	48
excise, exercise, exorcise	48
expand, expend	49

F

faction, facetious.....	49
factitious, fictitious.....	50
farrow, furrow.....	50
farther, further.....	50
final, finale.....	51
finis, finish.....	51
flagrant, fragrant.....	51
fly, fry.....	52
fob, fop.....	52
forward, foreword.....	52
fraction, friction.....	52
frustration, prostration.....	53

G

gaol, goal.....	53
genius, genus.....	53
german, germane.....	53
gorilla, gue(r)rilla.....	54
graduate, graduator.....	54
guess, guest.....	54

H

haply, happily.....	55
---------------------	----

hangar, hanger, hunger.....	55
hairy, hurry.....	55
haven, heaven.....	55
hay, hey.....	56
heroin, heroine	56
hotel, hostel.....	56
humanism, humanitarianism.....	56

I

idle, idol	57
impassable, impassible	57
importance, impotence	58
imprudence, impudence.....	58
ingenious, ingenuous.....	58
intension, intention.....	59
international, Internationale.....	59

J

Japan, japan	59
join, joint	59
jumbal, jumble	60
judicial, judicious	60

K

kennel, kernel.....	60
---------------------	----

kneel, knell.....	61
knight, night.....	61

L

lamb, lamp.....	62
later, latter.....	62
lessen, lesson.....	62
lessor, lesser.....	63
lever, liver.....	63
lighting, lightning.....	63
literal, literary.....	63
locus, locust.....	64
Lois, Louis, Louise.....	64
loll, lull.....	64
loose, lose, loss.....	64
luster, lustre.....	65
lyric, relic.....	65

M

machinery, mercenary.....	66
malady, melody.....	66
mammee (or : mammey), mammy.....	66
manage, menage.....	67
mantel, mantle, mental.....	67
manure, menu.....	67

marry, merry Mary,.....	67
mask, musk.....	68
mass, mess	68
massage, message.....	68
massy, messy	69
measles, missile	69
missal, missel.....	69
minister, minster.....	69
modal, model.....	70
modern, mordant, mordent.....	70
monad, nomad.....	70
moral, morale.....	71
morning, mourning.....	71
mould, moult.....	71
much, muck	71
Muse, muse.....	72
mush, musk.....	72
mule, mull.....	72
mysticism, mythicism.....	72

N

nab, nap.....	73
napery, nappy.....	73
naval, navel.....	73
navvy, navy.....	73

needle, noodle.....	74
neither, nether.....	74
nib, nip.....	74
nibble, nipple.....	75
Nick, nick.....	75
nil, nill.....	75
non-, none.....	75

O

obit, orbit.....	76
ocular, oscular.....	76
office, offish.....	76
official, officious.....	77
Okla, okra.....	77
Olive, olive.....	77
Oman, omen.....	77
ordinance, ordnance.....	78
oriel, oriole.....	78
Orient, Orion, orient.....	78
otter, Otto, otto.....	79
ouster, outer.....	79
oxhead, oxherd.....	79
oxhide, oxide.....	79

P

pack, peck.....	79
-----------------	----

pad, pat	80
paddle, peddle	80
pal, Pal., pal	80
palmar, pander	80
panda, pander	81
paper, pepper	81
Paris, parisa, perish	81
parlay, parley	81
parol, parole	82
parson, person	82
pas, pus	82
pash, push	82
pastry, pasty	82
patent, potent	83
patrol, petrol	83
peach, perch	83
pedant, pendant	84
peninsula, peninsular	84
percept, piecept	84
perpetrate, perpetuate	84
persecute, prosecute	85
personal, personnel	85
Peter, peter	85
petrel, petrol	85
philology, philosophy	86
physic, physics, physique	86

phonograph, photograph	86
plague, plaque, Prague	86
plumb, plump	86
poach, pouch	87
Polish, polish	87
politic, politics	87
populace, populous	88
portable, potable	88
pray, prey	88
precedency, presidency	88
precedent, president	88
precentor, presenter	89
precis, precise	89
price, prize	89
principal, principle	90
prodigal, prodigy	90
prophecy, prophesy	90
proviso, provisor	90
pupal, pupil	91
puttee, putty	91

Q

quiet, quite	91
quirk, quirt	91
quit, quits	92

R

rabbet, rabbit	92
rabble, rebel	92
radiator, radiator	92
raisin, resin	93
ratification, rectification	93
rattan, ratten	93
raven, raven(e), ravine	94
réagent, regent	94
reflector, refractor	94
regimen, regiment	94
reign, rein	95
release, relish	95
rend, rent	95
rheumatic, romantic	96
resource, source	96
rob, robe	96
rosary, rosery	96
Rosemary, rosemary	97

S

sacred, secret	97
saga, sage	97